



La Grèce impose sa loi

Ecrire sur une corne de boeuf

Parmi les décrets d'Antiochus IV contre le peuple juif, il y eut, selon le Talmud, ce curieux décret d'écrire, sur une corne de bœuf, la rupture avec le Dieu d'Israël. A travers cette image forte les Grecs voulaient assimiler les juifs à leur civilisation.

Ecrire sur une corne de bœuf, c'est rappeler la faute du veau d'or et la rupture que Dieu voulut opérer avec le peuple d'Israël. Mais les Grecs, qui ne croyaient pas au Dieu transcendant de la Bible, ne pouvaient concevoir le principe de téchouva et de réversibilité du temps qui redonnait une nouvelle chance à Israël.

בראשית רבה (וילנא) פרשה ב

ר"ש בן לקיש פתר קריא בגליות, והארץ היתה תהו זה גלות בבל שנאמר (ירמיה ד) ראיתי את הארץ והנה תהו, ובהו זה גלות מדי (אסתר ו) ויבהילו להביא את המן, וחושך זה גלות יון שהחשיכה עיניהם של ישראל בגזירותיהן שהיתה אומרת להם, כתבו על קרן השור שאין לכם חלק באלהי ישראל, על פני תהום זה גלות ממלכת הרשעה שאין להם חקר כמו התהום מה התהום הזה אין לו חקר אף הרשעים כן, ורוח אלהים מרחפת זה רוחו של מלך המשיח, היאך מה דאת אמר (ישעיה יא) ונחה עליו רוח ה', באיזו זכות ממשמשת ובאה, המרחפת על פני המים בזכות התשובה שנמשלה כמים, שנאמר (איכה ב) שפכי כמים לבך.

Genèse Rabba (Ed. Vilna) Chapitre 2

R. Simon fils de Lakish enseigne : la Torah (par allusion) commence par les exils. "La terre était Tohu" – il s'agit de l'exil de Babylone, comme il est dit (Jr 4) : "j'ai vu la terre et voici elle était chaos [par la venue des Babyloniens]". – Bohu – il s'agit de l'exil des Mèdes comme il est dit (Esther 6) "ils bousculèrent Aman de venir". – Obscurité – il s'agit de l'exil de Grèce qui a obscurci les yeux d'Israël par leurs décrets en disant : écrivez sur une corne de bœuf que vous n'avez plus de part au Dieu d'Israël. – sur la surface de l'abîme, il s'agit de l'exil de Rome la méchante qui n'a pas de fond comme l'abîme ; de même que l'abîme n'a pas de fond, leur méchanceté n'a pas de fond. "Et le souffle de Dieu planait", il s'agit du souffle du Messie comme il est dit (Is 11) "Se posera sur lui le souffle / l'esprit de l'Eternel". Par quel mérite viendra-t-il? Car il est dit "planait sur la surface des eaux", c'est par le mérite de la téchouva comparée à l'eau, comme il est dit (Lamentations 2) "épanche ton cœur comme de l'eau".

Traduction : Philippe Haddad